

馮沾

JIM FONG

DASON REALTY LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (城多利亞士頓士威)

公司: 879-6331 或 687-7711

住家: 733-4736 FAX: 410 (24小時)



**經驗豐富
忠誠服務**

代理買賣一切地產物業，免費估價。

▲ 兩入經營十多年西餐館生意，位於宏大購物中心，最近餐館全部裝修一新，現代化新用具，全座位一百九十個。日做二千，十五年批約，第一次出賣，機會難逢，價四十五萬五千。

▲ 位於購物中心，超級市場生意面積一萬尺，包括有鮮肉部門，日做二千五百，長批約，新式用具，價廿六萬九千。

▲ 咖啡室生意，60座位，日做五百，開價六萬九。

▲ 位於興旺大街上海餐館生意出賣，七十座位，每日生意大約八百，十五年批約，新型用具約九萬九千。

▲ 唐人街專賣電視，唱帶及收音機，急售，三萬九千。

▲ 士多生意，日做六百多，二萬九千。

▲ 西人雜貨生意，專賣花多，且做六百，三萬九千。

▲ 士多生意位於大街，租平，二萬四千。

▲ 大型超級市場，每年生意約一百萬，現代化設備及用具，六千尺舖位及大停車場，生意及物業六十八萬。

▲ 電油站生意及物業，包括有修理車房，士多生意及三房住家兩舖位租出，開價廿八萬。

房屋(西區—東區)

▲ 西區位於溫街保養良好五房廳大屋，土庫完成三千多呎，地大交通便，全部傢俬在內廿六萬。

▲ 建築家自用屋，保養一流，房一千五百尺，屋內特設計，大及有游泳池，十七萬九千。

▲ 東區兩房及土庫，地33 X 22呎，已租出每月六百，九萬五千。

▲ 近P.N.B兩房及土庫完成租十萬九千。

▲ 新屋多間，上下完成，十六萬八千。

▲ 十九年新，五房兩廳，廚房三套浴室，一千三百尺，十四萬九千。

商業樓及相文

▲ 三年新紅磚樓，六個相文及一個舖位，每年實收五萬四千開價四十九萬。

▲ 十年磚樓，兩組相文及兩個舖位，三十九萬。

▲ 十三年新磚樓，保養良好，一個舖位及樓上寫字樓，每年十二萬九千。價一百廿九萬九千。

▲ 位於 Broadview & Skidmore St. 商業樓，樓上四組相文及五個舖位，價六十五萬九千。

▲ 十年新磚樓，十個舖位購物由心，大停車場，每年收入六萬開價五十七萬九千。

▲ 西區兩組相文及兩個舖位，廿九萬。

▲ 市中心廿一組相文八十九萬。

▲ 四十三組石屋大廈，年收十九萬，價一百九十萬。

▲ 東區十四組相文，一流風景，年收五萬八千，價五十一萬九千。

▲ 東區四十六組石屋大廈，年收廿二萬，價一百六十萬。

生意及物業

▲ 兩人經營十多年西餐館生意，位於宏大購物中心，最近餐館全部裝修一新，現代化新用具，全座位一百九十個。日做二千，十五年批約，第一次出賣，機會難逢，價四十五萬五千。

▲ 位於購物中心，超級市場生意面積一萬尺，包括有鮮肉部門，日做二千五百，長批約，新式用具，價廿六萬九千。

▲ 咖啡室生意，60座位，日做五百，開價六萬九。

▲ 位於興旺大街上海餐館生意出賣，七十座位，每日生意大約八百，十五年批約，新型用具約九萬九千。

▲ 唐人街專賣電視，唱帶及收音機，急售，三萬九千。

▲ 士多生意，日做六百多，二萬九千。

▲ 西人雜貨生意，專賣花多，且做六百，三萬九千。

▲ 士多生意位於大街，租平，二萬四千。

▲ 大型超級市場，每年生意約一百萬，現代化設備及用具，六千尺舖位及大停車場，生意及物業六十八萬。

▲ 電油站生意及物業，包括有修理車房，士多生意及三房住家兩舖位租出，開價廿八萬。

HILLCREST PLUMBING 三種顏料色漆具，原價\$510，現售\$299.50 CRANZ-0，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50 不銹鋼淨水，原價\$146，現售\$89.50 多種顏色浴缸平頂，原價\$32.50 另有多種顏色油漆式水櫃，連上水，平頂出售。 其他水電用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244	永興裝修公司 油漆傢具、土庫間房 水漆潔具、露台車房 電器電燈、新換水閥 大小工程、無任歡迎 平、快、靚 電話：四三三一—九二二	職怡裝修 電話：254-8967 承做承接 土庫木接 房庫改油 晒屋改漆 台車改漆 費估房價	中明 油漆裝修大小工程 土庫間房屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459	新新建築公司 Sun Sun Construction Tel. 324-0538 房屋修繕 土庫間房 內外油漆 電器維修 水電安裝 防盜鐵窗	電器 修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照 電話：八七二〇五四九 二五五八六六二	強華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-8821 經營及修理 各種電器 音響、收音機、電視、錄影機、各種電器 保證滿意
KT 基鐵建築有限公司 電話：255-4502 代客設計 商業樓宇 承建新屋	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 舊屋翻新 土庫間房 水電工程 精工裝修	專門屋頂裝修 價錢平！平！ 有保證。 兼做房屋裝修。 電話：324-7183 (24小時) 324-2794	捷美設計室 437-3787 房屋設計 建築圖樣 發展藍圖 地產查詢 顧主請閱	宏海建築 新商店住宅 新建修補 免費估價 291-9861 車房土庫 長期保養 快捷妥當	兄弟裝修公司 電話：876-3817 873-8805 承接大小土木及燒焊 修工程，土庫間房，工 房陽台，內外油漆，包 作良好，價錢最低，包 你滿意。	友誼裝修 電話：876-3817 873-2319 專門換熱水爐 專門燒焊 防盜窗門 土庫間房 內外油漆
偉成建築公司 工程設計 專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程 請電：陳偉雄 陳信成 420-9024 274-8128 (免費估價及申請建築許可證)	FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水閥 價錢平 工作好 晚英語電 291-1866 CARL WILFER	建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間房 露台平房 油漆裝修 免費估價 TEL: 433-7138 2739 WARD ST. VAN. B.C.	朱氏裝修 電話：433-9784 裝修土庫 免費估價 政府牌照 改建工程 照建格程 另有長期合約 修理小型樓宇	整新裝修 內土庫間房 外陽台油漆 免費估價 整新裝修 夜間電：434-7403		
CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修， 代設計計劃，免費估價。 黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945 FERDINAND Klapwijk	專門起屋 ◆新昌建築工程公司◆ 專門承建新屋，兼開新屋土庫 全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147	建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 免費估價 政府牌照 快拆安當 水電工程 土庫間房 新舊裝修 商業住宅 電話：873-2566 321-5819	嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 251-1616 2044 TURNER ST. 請△△△△氣食牛大車專 電日快收政機凍初小商科 黃夜捷費府熱房餐長雜業裝 耀服委從將水冷館業貨家園 堂務書廉照爐暖貨內店庭修			

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價	美國上等靚絲苗特平	\$9.99
百分百純正粟米油	金牌即食麵包庄	\$4.99

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
地址：溫哥華片打東街75號 75 E. Pender St., Ven. B. C. Tel: 685-9743

慶春節
賀新年

由二月二日起至
三月二日止

除白米及特價貨外
楊柳青年畫
古瓷、青瓷、七折
其他貨品：九折
五十磅絲苗米
每包減一元

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

北美洲首次直接運到

● 朝鮮民主主義人民共和國特產
● 華埠各大商號均有代售

高麗開城名產：
北高麗紅參
補血養顏 禦寒養氣
人參酒

補氣養神
品質精純

採用五年以上長白山人參
參種製，保證絕無加糖
或其他雜質、顏料

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：(604) 669 5371 * 684 7488 TELE 04 5568

● 誠徵各地批發商

時新食品公司

日新 最新貢獻・最新口味：
日鮮 咖哩燒鴨上市

恭賀新禧



(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

WAH KIU

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專
營
●

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

- 鑽石玉器
- 賀壽金座
- 款式新穎

- 紅藍寶石
- 專人主理
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 **669-3247**

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

中 華 食 品 廠
MAINWAY FOODS LTD.
 2026 WALL ST. VANCOUVER, B. C. V5L 1B1
 phone: (604) 253-1824

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦
各類蝦肉
各種魚類

經銷：
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球

信字嘜：各類魚翅餅

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

恭喜發財

本人將在三月一日至四日，代表公司往香港參與北美實業展覽，屆時在麗晶酒店展銷 R. C. 實業。若閣下有欲出售房產給香港投資者，請速與本人聯絡。

恆生實業燕梳公司

馬尚才

NORTHBRIDGE REALTY INC. JOHN MA R.I.(B.C.)

公司電話: 321 2912
住宅電話: 255 2116

新盤

▲全新屋，四五六八廿呎環街，雙層玻璃，閣樓梯，天窗，雙門車房，意大利磚，高級廚櫃

▲土庫完成兩睡房單位，開價十一萬四千九，請速攞。

▲三二二五號柏架街，兩睡房全土庫土德園靚屋，開價八萬餘，詳情請電詢。

▲一七四六號柏架街，孖屋地，兩單位全租出，開價十萬元，吉地一幅，可代客興建新屋，詳情請電詢。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司:
876-8841

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 735-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-8990
PAGER. 687-1985 MO. 1300

▲ 恆文投資好機會，月入二千
百，404-4410 UNID
N ST. 開價十九萬三千
6908 HEATHER RD. 四
睡房，超過二千六百尺，三士
萬零五千。

▲ 四租，月入一千三百，648
E 13街，開價十萬零九。

▲ 一組大相文一千一百尺，西山
街近 BURRARD 十二萬

▲ 66 X 122 尺五睡房，44
05 W 12街，十八萬九。

▲ 新屋兩間，5555 號及 556
1 號 DUNDAS (東 41 街
夾 EARLE ST) 只售十五萬
九千五百。

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

CANADA PERMANENT TRUST

公司 682-6611 住家 321-9831

阮光成



1. FORT COQUITLAM 約半地連三年
新七睡房大屋，兩面單邊，壯麗
花園，自動升旗，近學校及西區
最大之 COQUITLAM 購物中心。超
值物業，卅九萬。

2. 列治文十畝半地，六年新三睡房
大屋，土庫完成，有游泳池，對
野菲沙河，有前途，卅五萬。

3. 列治文瓜菜舖三千餘呎四萬餘。
4. 西百六厘酒舖，百六座位，全酒
氣風高雅，設備完善，客似雲來
，卅餘萬。

5. 桃利埠旺舖年租數萬，兼有千九
呎，適合業主自做餐館，五十二

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險

職員 伍山, 國語, 台山, 廣州,
潮陽, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳
公 司 啟

大案進行認人

神槍手佈防出入要查証

調動二百警員專車送人

【本報訊】香港警務處昨日宣佈，在「神槍手」案中，將調動二百名警員，專車送人，以加強對該案的調查。警方表示，這批警員將被調往各主要交通路口，負責檢查出入車輛及人員，以尋找線索。警方強調，這批警員的調動是基於安全考慮，並非針對任何特定人士。此外，警方亦表示，將繼續加強對「神槍手」案的調查，並呼籲市民提供線索。

港地投地

上蓋完成

算計面積樓用改

【本報訊】香港地政總局昨日宣佈，在「神槍手」案中，將調動二百名警員，專車送人，以加強對該案的調查。警方表示，這批警員將被調往各主要交通路口，負責檢查出入車輛及人員，以尋找線索。警方強調，這批警員的調動是基於安全考慮，並非針對任何特定人士。此外，警方亦表示，將繼續加強對「神槍手」案的調查，並呼籲市民提供線索。

大埔頭污水溝老婦伏屍

年已八十過外

身有拐杖及眼鏡疑失足跌死

【本報訊】大埔頭污水溝昨日發現一具老婦屍體，死者年已八十過外，身有拐杖及眼鏡，疑失足跌死。警方接獲報案後，隨即展開調查。據悉，死者為一名年約八十歲的老婦，姓陳，住大埔頭。她是在昨日清晨被發現的，當時她正躺在污水溝旁。警方在現場發現了她的拐杖及眼鏡，並初步懷疑她是失足跌入溝中的。目前，警方正對死者的身份進行調查，並呼籲市民提供線索。



上：因車載疑犯在警署供認，後為警探車。下：神槍手佈防路口。

中英會談香港前途

已獲基本協議

日商認為信心危機消散

【本報訊】中英會談香港前途，已獲基本協議。日商認為信心危機消散。據悉，中英雙方在會談中達成了一項基本協議，該協議將為香港的未來提供一個明確的方向。日商對此表示歡迎，並認為這將有助於消除市場上的信心危機。此外，日商亦表示，將繼續關注香港的發展，並尋求與中方建立更緊密的經貿關係。

工廠東主被殺案

續拘捕兩名青年

押候周五合併兩案提堂

【本報訊】工廠東主被殺案，續拘捕兩名青年。押候周五合併兩案提堂。警方表示，這兩名青年涉嫌與該案有關，並已被控以謀殺罪名。警方強調，這批警員的調動是基於安全考慮，並非針對任何特定人士。此外，警方亦表示，將繼續加強對「神槍手」案的調查，並呼籲市民提供線索。

HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水溝，省錢美觀。
二十年保養。

esclad vinyl siding...
裝置外牆板，美觀舒暢。
四十年保養。

威岸建築
擴建房屋
內外翻新
承建一
高尚屋宇

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Western Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台土蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call. At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠銘公司 **872-0696**
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

魔也
「魔也」續集「魔也」續集「魔也」續集

THE BOYER OMEN
高飛 領銜主演 王鳳霞 領銜主演

DAILY 7:30 & 9:30 P.M.
SAT. SUN. & HOLIDAYS 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30

日夜服務
修理通渠大小
修理漏水大小
修理大小急修
余生 28

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5W 3E3
新聯影業公司出品狂笑喜劇

防會愛
拉考情
險險險
防防防
狠劫拉
傘袋車

吳剛·韓馬利·丁亮 主演

城南舊事
MY MEMORIES OF OLD BEIJING
Won the Award for the Best Film in Manila
八三年中國最佳電影金雞獎
八三年菲律賓影展最佳影片金鷹獎
本片已提名參加八四年奧斯卡金像獎

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、鐵窗鐵門、每日24小時保護、家庭財物及家人安全、平均每月只用4.20元

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆開格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

蜀山
新蜀山劍俠

主演：鍾發 狄龍 元彪 洪金寶 鄭少秋 劉松仁 孟海 元奎 馮克安 夏光莉 李賽鳳 林青霞 徐少強 翁倩玉 特別客串：羅拔貝勒 特技導演：徐克

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情色劇場乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 大酬九元老人二元五角
WORKING HARD OR HARDLY WORKING 每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

WATCH ORIENTAL HAWAII
COMING SOON

龍城新藝城戲院
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

花煞
余安安 萬梓良 主演

同場加映
舞廳 鄭則仕 陳惠敏

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

蜀山
新蜀山劍俠

主演：鍾發 狄龍 元彪 洪金寶 鄭少秋 劉松仁 孟海 元奎 馮克安 夏光莉 李賽鳳 林青霞 徐少強 翁倩玉 特別客串：羅拔貝勒 特技導演：徐克

滾石歌星艾頓莊
婚禮用花三千朵

【合衆社澳洲布魯十
四日電】英國近來大雪，該教堂附近街道都
上艾頓紐，在雪梨，於今晨，因很多居民看熱鬧
日情人節在雪梨市郊郊，新娘是穿傳統新娘長
馬可致意與西塞出來的，新郎則穿白色外衣
普寧工程師蘭妮花洛爾，黑色褲子條紋恤衫
（音譯）舉行婚禮，紫色夾克，戴白帽。婚
球星拉提萊，英國電網，持寶子分發給附近
訪員拍攝，並帶十人歡宴。爲了這次婚禮，
但到今日下午六時艾頓紐，西三千多朵玫瑰佈置
莊莊教堂時，天氣轉晴了，
十分抵達教堂的是了時

美太空船先鋒號探測資料顯示
金星曾有火山爆發
噴出硫磺充滿大氣

【合衆社加州山景十四日電】據美國太空總署先鋒號所獲的資料顯示，行星金星於一九七八年曾發生火山爆發，其爆炸程度比一八八三年印尼更強烈，克拉托托火山爆發導致逾三萬六千八百人喪生。

在美國太空總署實驗室工作的科學家星期一說，金星的金山噴出的硫磺穿過比地球大氣層稠密十倍的金星大氣層，升空四十哩。

據科羅拉多大學的艾克斯薩托博士計算，那次薩托博士計算的，其能力，比過去一百年來地球的火山爆發強一百倍，規模比著名的印尼克拉托托火山爆發大得多。

美國太空總署的先鋒號金星探索亦顯示，金星地面出現數次火山爆發的超短波。

當太空船先鋒號於一九七八年進入環繞金星的軌跡時，該太空船體本身在極厚的硫黃雲中。

巴西滑浪冠軍

【合衆社洛杉磯十四日電】被控偷運價值過一百萬美元的古加的一位巴西滑浪浪人，被入獄三年，但他選擇在巴西內院服刑。

美國地方法院法官

女幼皇沙國俄稱自
國美逝病娜安婦老

身為份纏訟多年寫成材料

承認她進俄王位繼承人而進行的冗長訴訟，結果被作家用以為寫作的材料而出現了好幾部、書及最低限度拍成一部電影。

據歷史記載，蘇聯廢除一九一八年行刑院於一九二一年七月七日的在「烏魯山」地區的一「伊卡林堡」將沙皇的其餘王族成員開槍打死。

安東尼·察烈二女被國「察烈止」年她後進，首次由亞公在網地西亞公主結婚。她進出，個人頭部及手部的在網地，是當日的在伊卡林堡被一被刑罰了彈打傷後留來的。

她後來這樣表示：「王族被其被集體屠殺，她甚至被集

男變女後被炒魷魚
機師獲補薪十四萬

法庭不支持變性者復職開飛

【法新社芝加哥十四日電】接受一項變性手術後被美國「東方航空公司」開除的機師塞爾·于倫，昨日在法院內獲判補薪十四萬零四百九十九美元。

美國地方法官杭格洛說：「就技術方面來說，判斷她下令該民航客「東方航空公司」要在二十四歲的塞爾于倫，四十二歲的塞爾于倫，于倫於二十歲時接受的律師表示：「干預駁核技術。我們發現用於核子試驗

倫敦飛真斯科
創出新紀錄
美國女飛行家娜
小姐今日由倫敦飛抵

大馬禁止輸出子年

莫斯科只用三小時卅三分，創了新飛行紀錄。它的飛行是爲世界兒童籌款五十萬美元。她將於今日飛往莫斯科前往蘇聯東部地區沃希伯斯克。

有兩個蘇聯領航員將把她越蘇聯和中國。

爭的試驗及運送待後，已宣佈禁止輸出馬來西亞科學、技術和馬來西亞出口，是由於相信此舉對馬有貢獻。

但在華盛頓的國際野生動物保護國子在美國內被用作放射及化學戰爭自從一九七七年以來，馬來西亞猴子、南樺、台灣、香港及羅馬尼亞。

十四日電 本國發射科學衛星
 本國發射科學衛星，在發展
 國家裡的科學研究所
 需要的猴子的一個主要
 的供應者的馬來西亞
 在聆悉那些畜性被
 用於核子和化學戰
 石燃料燃燒
 以研究化
 個科學衛
 射科學衛
 日本今天發
 十四日電
 本國發射科學衛星

動物五年。
曾說，馬來西亞以往
益而進行的醫學研究
路，一些馬來西亞猴
製品。
安市場為美國、日本

的「溫室效果」，量度
臭氧層及研究上大氣層
的其他情況。
此間官方說，該由一
枝日本製的三節火箭携
帶的「外C」衛星在內
之浦飯島太空中被
發射數分鐘後進入地球
軌道。

承建大小土木工程
栢文住宅商業樓宇
舊屋翻新鋪位裝修
土庫間格設計劃則
工作妥當免費估價

建方建築公司

W. FONG CONSTRUCTION LTD.

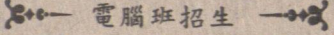
電話：(604)734-9552
(604)922-4221

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453

專營：
鐵行用品
單車零件
汽車零件
電氣零件
水喉零件
汽車音響

地址：編街三七五五號
編街夾廿一街

專為僑胞
解答一切修理問題
SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，平價平賣 \$ 69.95

榮利公司 (Vanex Company)

分成人及兒童班・每人各自有電腦機實習
開課日期：
成人班：一月卅日逢星期一
 7:00PM至9:00PM
 或二月三日逢星期五
 7:00PM至9:00PM
兒童班：二月四日逢星期六
 分上，下午（共三班）
 或二月五日逢星期日
 上午（一班）
費用：每期八堂收費共\$50元正
 另：本店零售各種 Apple II 電腦
 介面卡 (Interface Cards) 價錢
 相宜。詳情請撥電話 874-0620
 或晚間電：253-7376

仔寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊	專業技師
修理安裝	保證妥當
雪櫃爐頭	製雪機
洗碗碟機	凍櫃
乾洗衣機	微波爐

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐	豆腐花	豆漿
選料上乘	香滑新鮮	零沽批發
營養衛生	送貨快捷	無任歡迎

1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: [604] 255-3030

255-0132

發批營專

唐山雜貨
日本冬蔘
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

馳名是鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花豬
鮮明肉類
承造金豬

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

銀
YIN L
835 GORE
TEL.:

地址：
電話：六八九一七三二四

即蒸即食，老少咸宜，門市批發，無任歡迎。

公司
 NG CO. LTD.
 VE, VANCOUVER B.C.
 89-7324
 運代冰園燒
 到理凍口臘
 台魚新肉
 灣蝦鮮食
 頂瓜菜
 好中西
 公司什菓
 新貨味
 冷凍包點，梅菜扣肉，上海雲吞，
 精製點心，
 馳名選魂跌打酒
 實因跌打吊瘰散
 中藥部由
 蔡浩傳先生主理

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按步肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

免費解答

D. J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

大昌公司

奇化街二六七號 電話：669—2351

TAI FU BARGAIN CENTRE

營 專

唐山雜貨

鮮菓蔬菜

急凍海產

海味罐頭

大陸肉長公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

特聘

廣東省古井名師主理

燒臘 * 燒鵝 * 燒鴨
滷味 * 燒腸 * 叉燒

唐人埠第一家
家鄉風味 馳名中外


新新
珠寶金行
溫哥華 683-7477
Tel: (604) 683-7477

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

鑽翠金銀
各國金幣
貨真價實

千足黃金
純正白金
歡迎選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顏料
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

加蘭
泰興有限公司
冰霜明蝦
超等味精
新到大幫

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統 辦

正地溫南北西土中草藥材
北高麗參 野山泡參 窩燕魚翅
京果海味 中藥配方 藥片鮮明

零沽批發 價錢公道
常駐中醫師陳德漢
端為僑胞解答中草藥用途

加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸
每期推出特價品：新到靚南藥每磅九元
通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X 5
地址：溫哥華華埠奇花街286號 (近哥街)
電話：(604) 687-2513

世 國
 102
 抽氣鹹酸菜卅磅庄
 好味牌急凍魚丸
 蝦丸墨魚丸 200oz
 大量進口：
 「雙馬牌絲棉被」，
 質優，輕鬆，柔軟，
 彈性強，舒適耐用，
 是禦寒佳品！
 歡迎僑胞參觀選購，
 特價九折優待！

運分銷公司
IMPIC DISTRIBUTORS
Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨

二十世紀日本水晶梨
檳榔芋、紅芽芋。

雪豆・木瓜
生薑・蒜子
蓮藕・馬蹄
長江牌清水蓮藕

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨：信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址：緬街 327 號(嘉禾戲院隔鄰)

中國上海“梅林牌” 最新產品

紅燒元蹄 梅菜扣肉

首次正式抵加！即日上市！華埠各大商號均售！
中國政府特別監製·加聯邦衛生部註冊進口·
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·
註冊號碼：Est. ⑤ Shanghai China

全加總代理：多倫多慶昌行
西加總經銷：P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新舊屋宇·每間只收人工三千餘
包工包料·包工包料·包工包料
包工包料·包工包料·包工包料

聯合裝修公司

875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊裝修
舊屋翻新

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市各區各種文件
及小包裹·收費便宜·例如：(由
華埠收派至市中心商業區·每
件兩磅以下·祇收三元)·
即收即派·比寄信快·
簽名收派·忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

專洗各種地毯

電話：251-1683
251-1683
251-1683

專寫中西招牌

電話：255-7264
255-7264
255-7264

Maxim's 美心餅店

溫哥華華埠二五七號
TEL: 688-8281, 688-8282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K6 CANADA
地方雅潔·二樓茶座·品茗談笑·各款名點·生果蛋糕·結婚禮餅·熟練師傅·出爐麵包·各式西餅

金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313
大裝修·土庫間·各式木櫃·代辦政府·許可證及·三千元金

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.
專門安裝修理水喉·電
火·暖氣及家庭電器設
備工程·電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

工土室裝承

電話：874-6915
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理
電動通渠
水喉潔具·換熱水爐
裝修廚廁·日夜服務

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊信譽保證
專人負責
圖則設計
新舊建築
商店裝修
大小工程
免費估價
電話：253-5696(國粵英語)

恒基建築公司

房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：687-7711, 687-1447
中英語：687-8199 傳真：687-1447
馬：435-5961 夜
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

胡關誠建築公司

★ 承辦華屋新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

FACTORY SPECIALS THIS WEEK...

3 PIECE Bedroom Suite

\$199⁹⁵
特平出賣
期本廠星家

Double Dresser & Mirror
4 dr. chest - 54"/60" panel H.B.
PECAN FINISH

2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩層櫃檯 Pecan Finish SALE PRICE \$28 ⁰⁰	3-PC. TABLE SET 三件頭 1 coffee, 2 end. 飲茶椅 Pecan finish From \$79 ⁹⁵
4-DRAWER CHEST 16x32x36h 四層櫃檯 Pecan Finish \$48 ⁰⁰	SWIVEL ROCKER CLEAROUT Nylon Fabrics 搖椅 Choice of Colors From \$179
4-DRAWER STUDENT DESK 20x40" TOP 四層櫃檯 Pecan Finish 學生椅 \$88 ⁰⁰	SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Plaid or floral From \$399
5-DRAWER CHEST 16x32x45" H. 五層櫃檯 Pine Finish \$64 ⁹⁵	PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES

the FURNITURE Shop
basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —

13520-104th AVE., SURREY — 581-3880

MON-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.
OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.

Deliver to any place in Greater Vancouver

田健三行工程

Tien Tia Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日274-4842號 254-2764
圖254-6011圖

專洗衣機

修乾衣機
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

陳冠夫建築公司

請電 321-7289
瓷換屋內土庫櫃新
磚新頂外房文建
油鉅換間陽維改
漆窗新格台修建
政府牌照 快妥誠實服務

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS
& FURNITURE
睡房傢俬, 床褥
書架, 寫字枱
價廉物美

營業時間
星期一至星期六：十時半至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息
地址：溫哥華喜慶東街 166 號
電話：689-5825; 689-4078

加美移民顧問

專投資移民
辦及
各項簽證

非法居民變身份 (3月31日截止申請)
各種移民難題

地址：溫哥華華街 329 二樓 109 室
電話：(604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

精工電器

電話 689-6695 274-9384
家爐乾洗免
庭頭洗碗費
電雪衣碟估
器櫃機機價

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥
補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，
正野山花旗參，直接進口，取價公道
免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次
運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍
瘡良藥，由歷代祖傳醫藥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜慶東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

梁祺

KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工
程
如屋大面
築頂小堂
地用開闢
用仔格向
及，及，
電話：亞力
二力 伍
五山 伍
四打 伍
街一五
上六時
晚六時
至十二
時

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

C&N園藝工程

一園商大花
律藝業小園
歡工住欄設
迎程宅杆計
電話：254-2217(中文)
254-6698(英文)

新世界建築公司

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

專免商房住
人費店屋宅
設勘餐建加
計測館築改
圖估裝工擴
則價修程建

廿四小時 735-3872 請留姓名
直接傳呼 735-3906 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY



FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

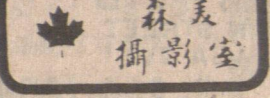
日本櫻花節，台灣，香港觀光團

東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，
及其他名勝區，包一日三餐。
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情
歡渡美好的假期。包一日午餐。

出發日期：一九八四年三月廿七日。費用：特價每位只收\$1,418元
十二歲以下\$1,008元
包括來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。

專辦：迪士尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊
出發日期：四月十七日。費用：由\$328元起至\$478元止。

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊，特價每人只收\$26元。
出發日期：三月三日開始每逢星期六，都有團出發。
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。



入籍，護照，移民， 簽證等證件相片， 四天有取

彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

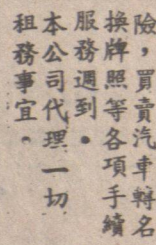
加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



談圓圓 MABLE TAM
住家: 733-3982

伍德健 DUNCAN ENG
住家: 254-3457



李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394



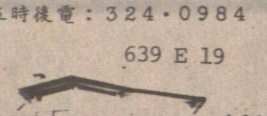
▲ 乃美61街, 37年新, 全部翻新。
▲ 西區廿四街, 位於高尚住宅區。
▲ 新屋, 一千三百餘呎, 雙車房, 完成土庫。

▲ 全新, 土庫完成, 2182 E 10th AVE.
▲ 城多利亞街, 土庫完成兩年新。
▲ 兩房一廳, 九萬餘。

▲ 本拿比, 六年新, \$130,000。
▲ 兩房一廳, 九萬餘。



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583



▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。

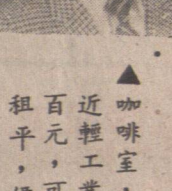
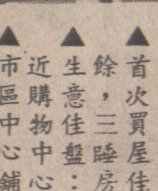
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。

▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。



▲ 新屋, 2759 BILLY ST. VAN, 週六下午一至四時開放, 週日全日開放。
▲ 三睡房, 土庫完成, 近學校, 雙車房, 近公園, 255-3280, 英語或公司。

▲ 本拿比, 三睡房, 土庫完成, 近學校, 雙車房, 近公園, 255-3280, 英語或公司。



▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。

▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。

▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。
▲ 近乃美街, 六房, 六房。



永業實業有限公司 ROY LEUNG
住家: 879-5175, 324-4752
加拿大暨卑詩省實業學會會員。
通粵, 國, 客語。

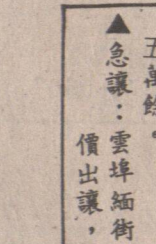
ROYSON REALTY LTD.
公司: 879-5175, 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

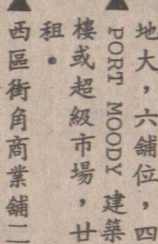
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

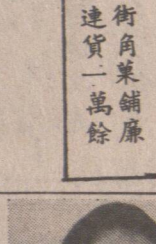
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

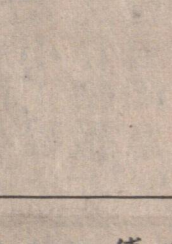
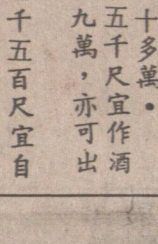
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

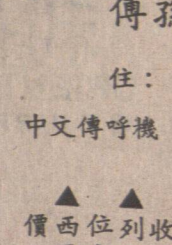
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



李標 BLOCK BROS.
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815
BILL LEE ◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

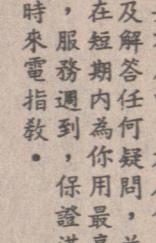
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

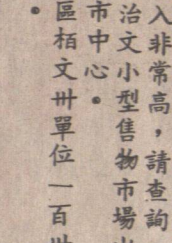
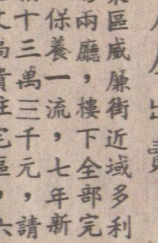
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

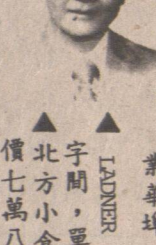
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

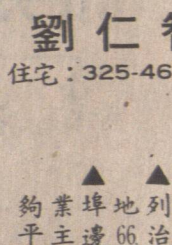
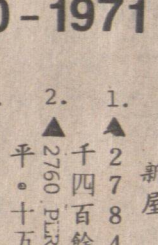
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

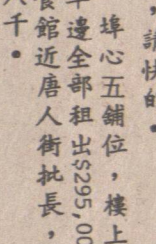
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

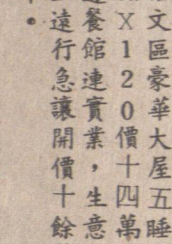
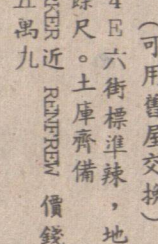
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

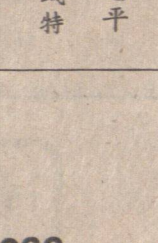
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

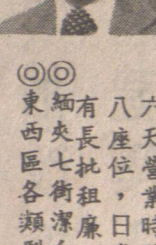
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

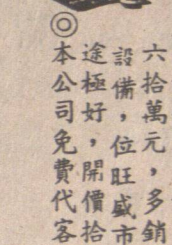
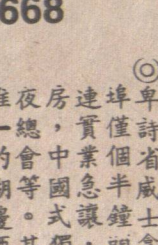
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

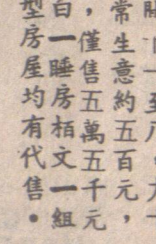
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

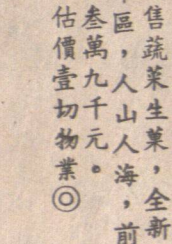
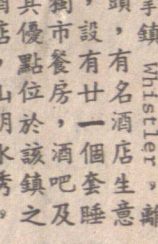
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

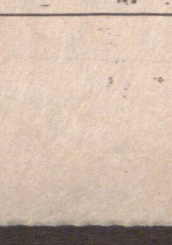
▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。



▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

▲ 雲峰新屋多間, 全部完成, 十萬餘。
▲ 急讓: 雲峰新街街角商業舖, 價出讓, 連貨一萬餘。

[illegible]

往嗜世外甘甜  ●寬大禮堂 ●免費停車 ●棺木山地 ●包辦一切 ●服務週到 ●價錢公道 ●任何宗教儀式不拘 請與華人經理 李顯理 二君接洽 雲龍	盡享人間福祿 墓地預先出售  問題：什麼事是別人不想為你而做而你可以自己做好？ 答案：你可以預先購買和擁有墓地。 預先準備有百利而無一害。其優點有：心中有平安和滿足，價錢較平和可以分期付款。讓我們幫助你預先安排各下喜歡的安葬方式：室內陵墓，地下安葬或骨灰火葬。 本公司有全卑詩省最大和最美麗的陵墓安葬。免費詢問及安排參觀，請致電電話： 張先生 (MR. CHEUNG) - 873-8236 陳太太 (MRS. CHAN) - 438-6824 MR. FRANCISCO - 291-8446 科士蘭墓園 (FOREST LAWN) - 在本立比近 CANADA WAY 及 ROYAL OAK 交界。 海景墓園 (OCEAN VIEW) - 在本立比近 IMPERIAL ST. 即中央公園後面。	預售墓地 本公司特設預售墓石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與 雲龍 (Winston Wan) 接洽 辦事處電話：254-3043 住宅電話：271-1683 882-1985 傳呼機：2704 FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS Pre-arrangement Services Division	榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6L 3P3 喜士安東街三七一九號 TEL: 683-5124 ●加西總代理 一米行蘭 歡迎長花鋪長本 迎生籃婚青店 光花花花樹常 顧園牌球木備 呂頌韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 
	李顯理 二君接洽 雲龍	盡享人間福祿	預售墓地

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘：

* 李鶴傳中醫師於奇化街二六一號總行
* 黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行
為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

● 地道藥材 ● 野山泡參 ● 中國成藥
● 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843

China presents The Magic of Shandong North American Tour

中國山東 魔術雜技團



Acrobatics • Magic • Balancing • Mime • Juggling
Unique and exciting family entertainment

來自中國魔術雜技發源地
首次訪問北美洲盛大演出

雜技節目 前所未見
驚險諧趣 精彩絕倫

魔術變幻多端
令您大開眼界

闔府統請

購票從速

不容錯過

節目包括有：

舞龍 古彩戲法 彩燈技巧
頂竿 蹬板凳 舞刀技巧
蹬技 扇碟子 水流星
頂板凳 蹬人 手技
獅子舞 中國戲法 雙燈缸

請留意加西各城市巡迴演出地點及時間

星期六 二月廿五日 晚上七時半 佐治王子市 Prince George	星期三 三月七日 晚上八時 金球 Memorial Arena
Sat. Feb. 25 7:30 P.M. Prince George Coliseum	Wed. Mar. 07 8:00 P.M. Kamloops Centennial Auditorium
星期一 二月廿七日 晚上八時 愛明頓 Jubilee	星期三 三月十四日 晚上八時 沙省 Centennial Auditorium
星期二 二月廿八日 晚上八時 愛明頓 Auditorium	Wed. Mar. 14 8:00 P.M. Saskatoon
Mon. Feb. 27 8:00 P.M. Edmonton	星期五 三月十六日 晚上八時 雷珍那 Centre of the Arts
Tue. Feb. 28 8:00 P.M. Edmonton	星期六 三月十七日 晚上八時 雷珍那 Centre of the Arts
星期四 三月一日 晚上八時 卡加利 Stampede Corral	Fri. Mar. 16 8:00 P.M. Regina
Thu. Mar. 01 8:00 P.M. Calgary	Sat. Mar. 17 8:00 P.M. Regina
星期六 三月三日 晚上八時 維多利亞 Royal Theatre	星期一 三月十九日 晚上八時 溫尼辟 Centennial Concert Hall
星期日 三月四日 晚上八時 維多利亞 Theatre	星期二 三月二十日 晚上八時 溫尼辟 Centennial Concert Hall
Sat. Mar. 03 8:00 P.M. Victoria	Mon. Mar. 19 8:00 P.M. Winnipeg
Sun. Mar. 04 8:00 P.M. Victoria	Tue. Mar. 20 8:00 P.M. Winnipeg

溫哥華市女皇大戲院 QUEEN ELIZABETH THEATRE, VANCOUVER

Mar. 11 (Sun) 2 P.M. 8 P.M. 三月十一日 (星期日) 下午二時及八時
Mar. 12 (Mon) 8 P.M. 三月十二日 (星期一) 晚上八時
票價：日場 \$15 \$12 \$8
晚場 \$17 \$14 \$10
(小童及老人首兩樓減二元)

華埠售票處：片打東街五十號中華文化中心

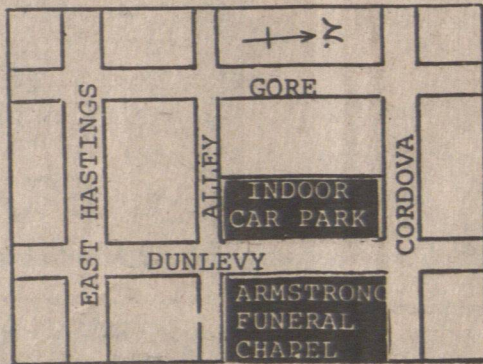
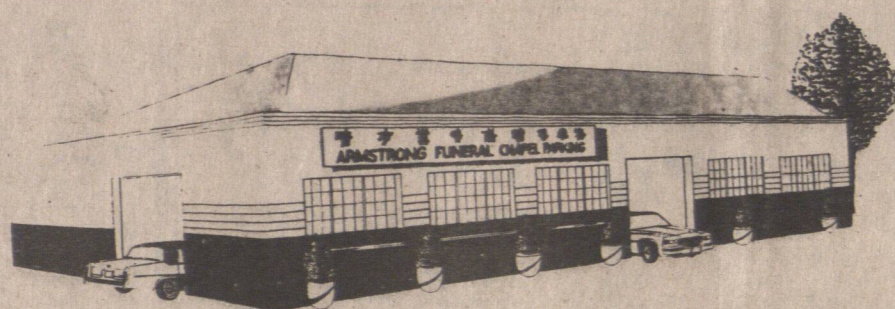
暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜

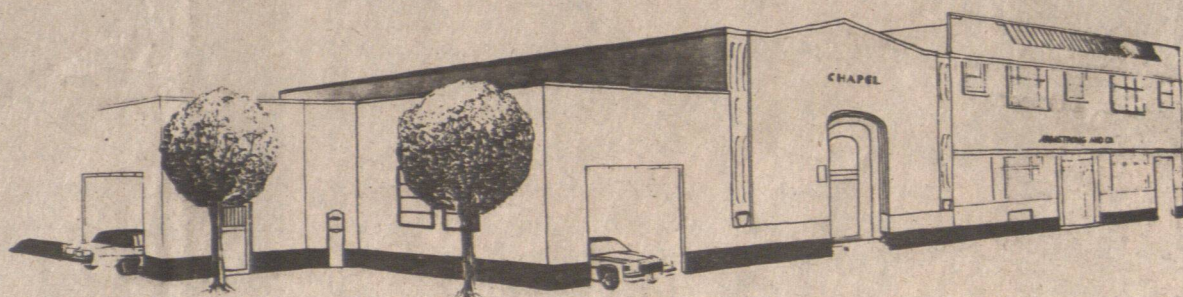
車位充足方便
新設室內車場



如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理 二君接洽
雲 龍

電話：254-2821 (24小時)



禮堂寬敞莊嚴

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

盡享人間福祿

（雲訊）解決卑詩造紙及紙漿工人被拒諸廠門外的談判，已被納回正軌。

資方在週四同意，修改一項導致兩大工人工會反感的政策。資方談判代表勒斯特告記者謂，這是他們的一項明確讓步。勒斯特通知工會談判代表謂，廠方現承認假期及支付醫療保健費之七成本月底。

縱觀是次比賽由初賽而至決賽過程緊湊，棋迷大飽眼福。其中亦因有

（雲哥華誌）雲埠小兒科醫生羅傑東堅醫學博士稱：卑詩省人在過去二十年内，死於青壯期者，比前增加三倍

數位曆年冠軍未臻入圍。可知新軍臨陣，實力之強，誠是棋壇良將，放一頁異彩。

該晚收入，全部撥作服務費用，並協助患詩者傷殘人士。捐款除入稅，歡迎參觀，欲知詳情，請電電話

欲知詳情，請電話
七三八一八八四一。

（雲哥華訊）市府高級職員，社會設計主任馬斯卑早及財政主任彼得列基稱，雲端劇團及社會團體要求撥出市

十字會館，但需款多達五百九十萬元，計劃佔地一千四百立方英尺。

象棋賽競爭烈
百二十七名

呂賜傑獲冠軍

社區服務律貼應該增加，並希望在經費獲得增加後，舉辦更多文化活動。

委員會又建議，文

免費法律講座

紅十字會缺乏經費，請求各界以財政上加以支持。

討論學校制度

堅士曼康復會
辦幻想節慶會
(雲哥華訊)卑詩
省堅士曼康復基金會，
於二月三日(星期三)晚
間七時三十分，在該會
會址舉行。今屆比賽方
式是採用籤分A、B線，由每
組錄最高分者二名入圍
在初賽階段，B線馬
十九分，元查里十
分。

主講：卑詩省大學
教育系教授。

註冊退休計劃與扣稅

稅務局爲了打擊故意超額規定這些超額供款當被提

(一)轉移收入去註冊退休計劃 除了基本的供款外(在註冊退休計劃第二轉入已介紹了)某些的收入亦是計劃轉移去註冊退休計劃的,這些收入包括退休金,加拿大退休金,退休津貼(寬限了),另外在超過五千五百元要附稅的。不過在五千五百元供款,如果在當年或後一年之供款是多過五千五百元,則不會抽稅的,稅務局是不會抽稅的。

取出來期間，稅務局每一厘的罰款，所以買註冊

貼可以轉移去註冊計劃用來扣稅的限額在普通情形下是二千元乘被額用的年數

九八年十一月十二日後借錢計劃的利息是不可以用來扣

但在這日期前借款的利息是仍

之外，亦應該考慮利息是簡單來說，在普通情形可

如果供款投資是超過了這個限額，超
限的供款是不可以用來扣稅的，除此之
冊退休計劃的款項先。

此講座適合關心子女升學問題的人士及凡有興

如對講座有任何問題，請致電話七三四，一一二六與麥君雯接洽。

經元二十元，譚宗柱二十元，余卓生二十元，

保險公司報告，每年二月份汽車保險重新申請的數字都逐年減少；但今年二月卻為卑詩保險公司最繁忙的一個月。

陳少芬與財政黃敏儀切蛋糕，以餉來賓。

第二屆職員表如下

卑詩保險公司估計今年二月份將有六十三萬四千名車主，重新申請汽車保險，佔全年百分之四十，比去年同一

： 顧問：林樹榮，黃孔維，許錦浩，劉經元，林西屏，黃松康，譚宗主，楊尉，邵長康總

教練：陳紹鏞，副部長：陳少芬，黃寶儀，祕

後，重續申請事保者，一直甚為緩慢。

總會館體育部

職員交代典誌

宣傳：馮國偉，總務：劉海麗，聯絡：嚴兆坤，國術組：馬新輝，器

言：徐達宏，財政：黃敏儀，康樂：劉德祺，

械組：何志光，瑞獅組
：何志德，球類組：黃
金閨。

職員交代典禮，司儀何志德介紹體育部去年參加各項活動，計有卑大文物展覽，春節聯歡宴

**雲社區服務會
討論對付賣淫**

（雲哥華訊）雲埠

市議會社區服務委員會，宣佈將邀請雲埠警長樸史迪活出席該委員會。

晚會，華埠慶祝雙十節
巡行和聖誕節舞會等繼
由司儀邀請各顧問致詞
，詞意皆表讚陳紹鐸師
博領導的體育部輝煌成
會議，討論廿四小時監
視雲埠街道上娼妓活動
的可能性，並討論應付
辦法。
該委員會主席布魯

斯依力遜要求警長出席該委員會，且認為雲埠對付娼妓問題，應效法

你可以不須要取消你的註冊計劃 (GREEN REGISTER)，而計劃內所賺取

可以享受延遲附稅的優待
不是加拿大居民又想取消
則是又十次回頭是

你的註冊計畫，具現取計畫技巧是會被扣繳二成五作為稅款的（VITH HOLDING）。如果你沒有取消你的計劃，則當計劃滿期時，每次附給你的退休期金才會被扣起二成五。

計劃仍然有很多十分複雜篇幅關係，在這裡不可能合了，認真有困難時讀者

是應該找專業人士輔導，最後提醒一下各讀者，註冊退休計劃供款限期是二月二十九日。

(以上專欄由周胡會計師樓周善文會計師SHEMON CHOW, C.A.

1

1

海晏公所春宴

(雲訊) 本埠台山
海晏公所，現定期於三
月三日(星期六)下午
五時半假座園酒家舉
行春筵聯歡宴會，故請

該公所全體所員踴躍携
眷參加，並請於二月廿
六日以前到該公所報名
以便編排席位，凡屬該
公所普英年滿七十歲，
盡足義務者，免收席金，
但必須預早報名，以

來稿

針灸爲什麼可治病

便編排延席。

科技中心禮聘魔術師演幻術

(雲霄華訊) 雲埠固園護街六〇號藝術科

學技術中心，定期於二月廿六日星期日，下午二時及三時半，重金禮聘名魔術家布魯士肯表演魔術，歡迎各界人士前往參觀，欲知詳情，請

電話六八七、八四一四

入場券成人二元，看英、學生及兒童一元

聘翻譯兼編輯

本報聘請翻譯兼編輯，須有經驗及精通中英文。有意者請到片打東街一號面議。



中國洪門民治黨

雲字號魔術師全場主



洪門機樞通告

洪啓者：本黨機樞八四、八五年度職員交代及一年一度舉行春宴定於二月十九日（星期日）下午六時設席於陶陶酒家。凡本黨，社員年滿六十五歲以上並盡足義務者免繳席金。

其他黨，社員或其眷屬，成年或小童一律每位五元。

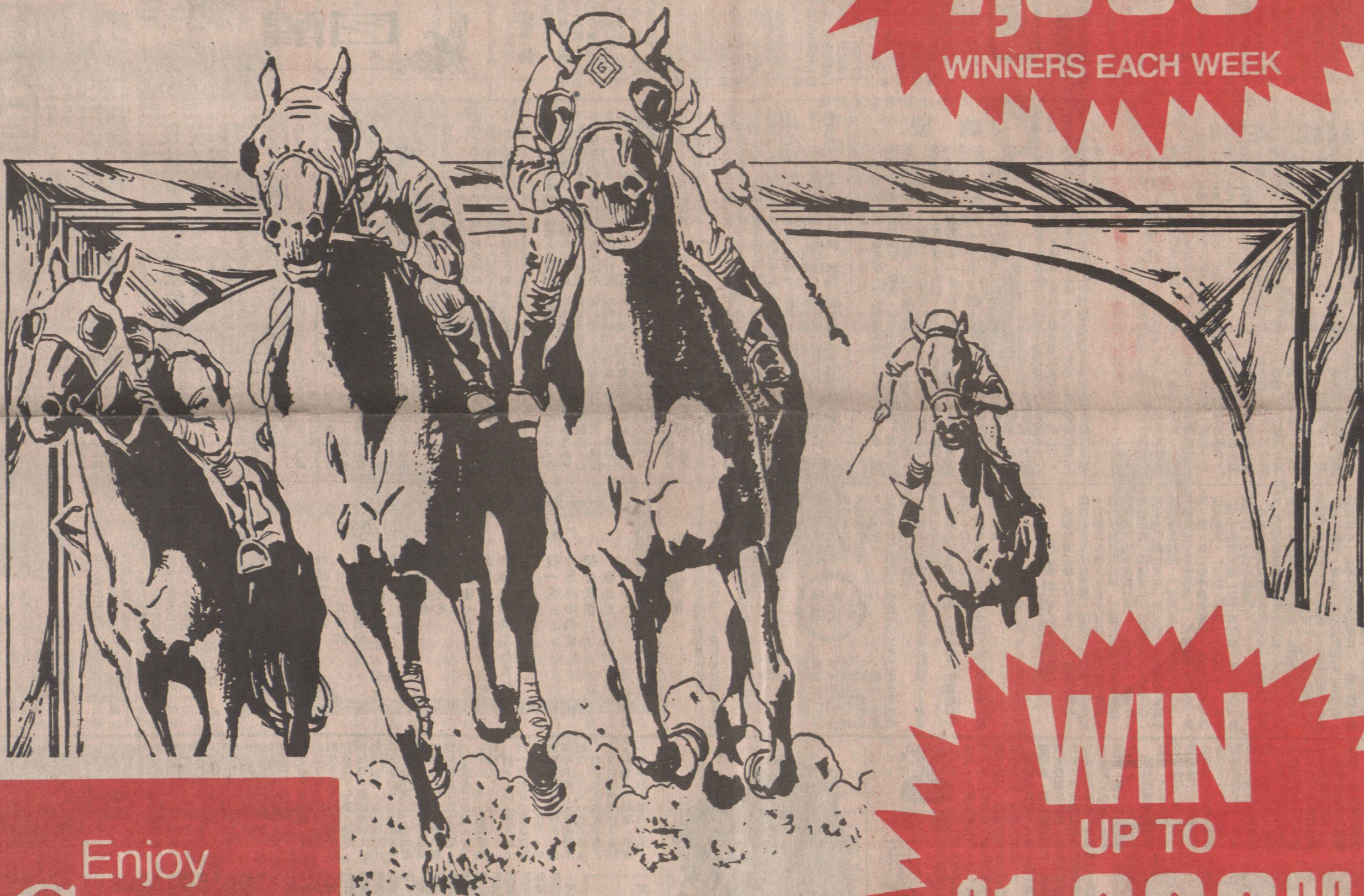
個別教授：

古箏，揚琴，二胡，琵琶，
笛，笙，琴，及粵曲演唱。

SuperValu
Our name is our promise

Let's go to the Races

UP TO
7,500
WINNERS EACH WEEK



Enjoy
Coke

Trade Mark Reg

POST TIME:

SUNDAY 6:00 — 6:30PM

VUI3

UHF — 21

WIN
UP TO
\$1,000⁰⁰
ON EACH TICKET

跑馬

一張卡最高可贏得一千元：
每星期有七千五百張卡中獎，獎金高達二萬五千元，逢星期日午六時，請收看第十三台。簡單有趣，不必購買任何物品，凡卑詩省居民，十八歲以上者，可向 Super Valu 索取跑馬卡，每星期一張新卡，卡數愈多，機會愈大。

怎樣可以贏錢
每張卡有五個機會
每張卡有五個號碼「將卡輕擦可見」每場一個號碼，每星期日有五場跑馬，若卡內場次號碼與電視台播者相同便中獎，同時亦可向 Super Valu 士多查詢，中獎者必須在六日內領獎，並且要答中問題方可領獎。

HOW TO WIN

- Each race card has five chances to win.
- Each race card has five horse numbers... one horse for each of the five races seen on television each week.
 - Simply scratch off the silver box beside each race and your horse number will appear.
 - After each race on television the number of the winning horse will be shown on your screen. If the number on your card for that race corresponds, you are a winner.
 - You can also check your store the following week for the posted winning numbers.
 - Winning cards must be redeemed by the close of business Saturday following that week's game.
 - Winners must correctly answer a time limited, skill testing question.

WEEKLY PAYOFFS

1st Race \$2 • 2nd Race \$5
3rd Race \$10 • 4th Race \$100
5th Race \$1000

\$25,000 Available to be won each week.

Race	Prize	Odds One Store Visit	Odds Three Store Visits
1	\$2	1 in 114	1 in 38
2	\$5	1 in 1,250	1 in 417
3	\$10	1 in 2,500	1 in 833
4	\$100	1 in 37,500	1 in 12,500
5	\$1000	1 in 187,500	1 in 62,500